

# Luso-Brazilian Review

Volume 44, Number 1, 2007

## CONTENTS

Newcomb, Robert Patrick.

- *José de Alencar's Critical Writing: Narrating National History in the Romantic Era*

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Alencar, José Martiniano de, 1829-1877 -- Criticism and interpretation.
- Literature and history -- Brazil -- History -- 19th century.

*Abstract:*

Neste trabalho pretendo analisar a crítica de José de Alencar (1829–1877) como fonte de reflexões sobre o projeto de escrever e difundir narrativas de história nacional. Este projeto, que se liga à ascendência do Estado-nação nos últimos anos do sec.XVIII, ganhou importância notável no Romantismo do XIX, tanto na Europa quanto na América. Alencar contribuiu à manifestação brasileira deste projeto de maneira multiforme. Além de escrever seus famosos romances históricos, ele desempenhou o papel menos conhecido de teórico da narrativa histórica nacional. Começarei por esboçar o contexto intelectual e histórico do Romantismo e seu engajamento com a narrativa de história nacional, enfocando os casos alemão e brasileiro. Examinarei em seguida três temas tocados por Alencar na sua crítica, e que considero como centrais ao projeto de narrar o passado nacional: (1) o caráter da história nacional; (2) a relação entre história e literatura; e (3) a importância do contexto nacional. Referir-me-ei especificamente aos seguintes textos alencarianos: as crônicas "Ao correr da pena" (1853–5), as cartas sobre *A Confederação dos Tamoios* (1856), e "Benção paterna", o prefácio ao romance *Sonhos d'ouro* (1870).

Murari, Luciana.

- *O espírito da terra: A teoria da cultura brasileira de Araripe Jr.*

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Araripe Júnior, T. A. (Tristão de Alencar), 1848-1911 -- Criticism and interpretation.
- Brazil -- Intellectual life -- 19th century.
- Brazil -- Intellectual life -- 20th century.

*Abstract:*

This paper analyses the ideas of Araripe Jr. concerning Brazilian identity, by means of the study of his writings devoted to the understanding of the Brazilian cultural process in connection with the particularities of its environmental and natural conditions. In his literary criticism, Araripe Jr. developed an inventive critical style and created complex concepts like *obnubilação brasílica*, a reference to the differentiation process experienced by the European mentality in contact with Brazilian nature. That notion enabled him to produce an original interpretation of Brazilian culture and history. His theories are very distinct from others, as Araripe Jr. denied the relevance given to the racial approach favored by his contemporaries. Combining the scientific influences that marked the so-called *geração de 1870* (Buckle, Taine and Ratzel) and an enduring romantic tradition, the critic traced a parallel between the originality of the tropical environment and the originality of Brazilian culture. Those ideas allowed him to find a peculiar approach to the controversial question of European influence on Brazilian literature. Finally, this paper seeks to demonstrate how some of Araripe Jr.'s ideas can find correspondence in the writings of Graça Aranha, Mário de Andrade and Paulo Prado.

Klanovicz, Jó.

- *O Brasil no mundo rural doente: A construção do agricultor na literatura em dois momentos da história brasileira (1914 e 1970)*

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Lobato, José Bento Monteiro, 1882-1948 -- Criticism and interpretation.
- Agriculture -- Brazil.
- Agricultural laborers in literature.

*Abstract:*

This article focuses on thematic and textual coincidences between the fiction of Monteiro Lobato (*Jeca Tatu*, 1914) and educational materials prepared by the Secretaria da Agricultura do Rio Grande do Sul (*Cartilha do agricultor*, 1970) in the construction of the character of the rural worker. Such parallels point to a persistent representation, on the part of the Brazilian elite, of rural areas as backward and "ill." In order to provide a context for this discussion, I sketch the Western discourse on the body and illness and recapitulate influential Brazilian arguments concerning the backwardness of the countryside.

Quicoli, Antonio Carlos.

- *The Enigma of Ezequiel and The Covert Theme of Dom Casmurro*

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Machado de Assis, 1839-1908. Dom Casmurro.
- Machado de Assis, 1839-1908 -- Symbolism.

*Abstract:*

Este artigo propõe uma hipótese alternativa para a interpretação de *Dom Casmurro* baseada na análise de um detalhe enigmático do romance – a citação incompleta do epitáfio retirado de um trecho bíblico e colocado no túmulo de Ezequiel, filho de Capitu ("O Enigma de Ezequiel"). Baseado na solução proposta para esse enigma, o artigo apresenta evidência para demonstrar a existência de um terceiro nível de interpretação do romance. Assim, além da leitura mais rente aos acontecimentos narrados ('nível literal') e daquelas interpretações que vêm no romance uma crítica ao modo de funcionamento da sociedade brasileira e às suas contradições ('nível histórico-social'), que correspondem às interpretações em primeiro e segundo nível, o artigo propõe um nível subjacente adicional ('nível moral') em que o tema central de *Dom Casmurro* é visto como relacionado à questão moral da escravidão. Ou seja, o artigo argumenta que o romance contém, de maneira subjacente, uma lição moral, fundamentada em preceitos éticos derivados de uma passagem da Bíblia – o episódio do Rei de Tiro do *Livro de Ezequiel* – que fornece a chave para a interpretação alegórica que o artigo propõe. Deste ponto de vista, ao invés do julgamento de Capitu por um suposto adultério, que constitui o tema do nível literal do romance, o tema do nível moral subjacente de *Dom Casmurro* implica na absolvição de Capitu e envolve, na verdade, o julgamento e punição de Bento Santiago e de seu amigo Escobar—e por extensão, a condenação moral da sociedade escravagista brasileira que ambos representam.

Roncador, Sônia.

- *O demônio familiar: Lavadeiras, amas-de-leite e criadas na narrativa de Júlia Lopes de Almeida*

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Almeida, Júlia Lopes de, 1862-1934 -- Criticism and interpretation.
- Domesticity in literature.

*Abstract:*

This paper studies the images of domestic servants, and the strategic uses of these images in the works by Brazilian writer Júlia Lopes de Almeida (1863–1934) published in the first years of the Republic. According to historian Sandra Lauderdale Graham, the "modern" or bourgeois vision of the maid stems from patrons' (sense of) loss of control and authority over their servants in the years following the abolition of slavery (1888). It is also a result of the fact that most of the free(d) servants preferred to live in the cities' emerging popular housing, or *cortiços*, at that time considered by public hygiene doctors and members of the privileged classes as promiscuous and "infected" zones. For the most part neglected by society, domestic servants gained a certain social "visibility" as they were turned into a threat to the physical and moral integrity of Brazilian bourgeois families. My intention is to demonstrate how in her earlier works Almeida uses the bourgeois vision of maids as dangerous carriers of fatal diseases such as cholera, yellow fever, and syphilis in her campaign against the services of washerwomen and wet nurses, both

residents in Rio's "infected" slums. In addition, I propose to relate the recurring image of the disloyal, thieving maid in Almeida's first works with her engagement in the bourgeois project to reconstruct (in the sense of "to modernize," or "to civilize") domestic space and life. I conclude that both images of domestic servants (disease carriers and criminals) serve Almeida's pedagogical project to prepare Brazilian women to successfully fulfill their new responsibilities as dedicated mothers, spouses and housewives in Republican Brazil.

Mello, Jefferson Agostini.

- *Mobilidade e ruína em “Navios” de Cruz e Sousa*  
[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Sousa, Cruz e, 1861-1898. Navios.
- Art and literature -- Brazil.

*Abstract:*

João da Cruz e Sousa (1861–1889), one of the most important poets of nineteenth century Brazilian literature, was considered by early critics as an author unconcerned about the social world. But since Roger Bastide's analysis of his work, some critics have noted an acute sense of reality in Cruz e Sousa's poems. Following these new interpretations, and through a close reading of "Navios" – from *Missal* (1893) – we try to understand here the links between literature, impressionist art and society in Cruz e Sousa's prose poem.

Rayner, Francesca.

- *Nationalizing the Bard: Contemporary Performances of Shakespeare at Portuguese National Theatres*  
[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Shakespeare, William, 1564-1616 -- Dramatic production.
- Shakespeare, William, 1564-1616. King Lear [performance]
- Shakespeare, William, 1564-1616. Twelfth night [performance]
- Teatro Nacional D. Maria II (Portugal)
- Teatro Nacional de S. João (Portugal)
- Theater and society -- Portugal.

*Abstract:*

Este artigo analisa mediações entre o local, o nacional e o global em duas produções de Shakespeare apresentadas por teatros nacionais portugueses. o *Rei Lear* do Teatro Nacional D. Maria II em Lisboa e a segunda, a *Noite de Reis* do Teatro Nacional São João no Porto, ambas de 1998. Partindo de considerações prévias sobre o papel de um teatro nacional num contexto globalizado, discutem-se as diferenças subjacentes às noções de internacionalização dos dois teatros, sendo depois focadas as representações de género e sexualidade nestas duas

produções. O artigo identifica uma divergência entre as possibilidades performativas das actrizes e dos actores nestas duas produções, assim como os factores que contribuíram para esta diferenciação. Sublinha ainda as interligações entre televisão, cinema e teatro que caracterizam as duas produções. Conclui tecendo alguns comentários sobre as configurações contemporâneas dos dois teatros, atribuindo destaque particular às reacções divergentes relativamente à questão da internacionalização da prática teatral, bem como à necessidade de representações renegociadas de género e sexualidade em produções portuguesas de Shakespeare.

Borge, Jason, 1965-

- *Olympio Guilherme: Hollywood Actor, Auteur and Author*  
[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Guilherme, Olympio.
- Journalists -- Brazil.
- Motion picture industry -- California -- Los Angeles.
- Authors, Brazilian -- California -- Los Angeles.

*Abstract:*

O presente artigo oferece uma aproximação teórica, analítica e histórica à vida e obra de Olympio Guilherme, jornalista, ator, cineasta e finalmente romancista, cuja produção literária e cinematográfica hollywoodiana é sem par nas letras brasileiras. A breve carreira de Guilherme é especialmente notável porque foi narrada quase totalmente por ele mesmo. Trata-se, porém, de uma narrativa baseada principalmente numa série de fracassos pessoais. Apesar de ter vencido ainda no Brasil um concurso para atores promovido pela Fox, que o leva para os Estados Unidos em 1927, Guilherme nunca chegou a se tornar uma estrela de Hollywood. Embora ele tenha tentado criar sua própria celebridade produzindo um filme semi-autobiográfico (*Fome*) sobre as lutas de um ator latino-americano em Hollywood, o filme, não obstante suas várias inovações técnicas, não conseguiu nem público nem crítica favorável. Os vários desencontros quixotescos de Guilherme serviram de base às suas várias crônicas publicadas na revista carioca *Cinearte*. Mais tarde, Guilherme converteu em ficção suas experiências como ator e jornalista no romance *Hollywood*, o qual constitui uma crítica amarga não somente à comercialização da indústria cinematográfica nos primórdios do cinema falado (nesse sentido, trata-se do primeiro romance sobre Hollywood de um escritor brasileiro e um dos primeiros de um latino-americano), como também uma defesa da expressão artística "pura" diante dos avanços implacáveis da cultura de massa norte-americana.

## **Book Reviews**

Bieber, Judy.

- *Go-Betweens and the Colonization of Brazil 1500-1600* (review)

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Metcalf, Alida C., 1954- Go-betweenes and the colonization of Brazil, 1500-1600.
- Brazil -- Colonization.

Rabben, Linda, 1947-

- *Brazil through the Eyes of William James: Letters, Diaries, and Drawings, 1865–1866* (review)

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- James, William, 1842-1910. Brazil through the eyes of William James: letters, diaries, and drawings, 1865-1866.
- Machado, Maria Helena Pereira Toledo, ed.
- Brazil -- Description and travel.

Besse, Susan K. (Susan Kent)

- *The City of Women* (review)

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Landes, Ruth, 1908- City of women.
- Candomblé (Religion) -- Brazil -- Salvador -- Case studies.

Arnaut, Ana Paula.

- *In Dialogue With Saramago: Essays In Comparative Literature* (review)

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Martins, Adriana Alves de Paula, 1967-, ed. In dialogue with Saramago: essays in comparative literature.
- Sabine, Mark, ed.
- Saramago, José -- Criticism and interpretation.

Roubaud, Luísa.

- *Performing Folklore: Ranchos Folclóricos, from Lisbon to Newark* (review)

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Holton, Kimberly DaCosta. Performing folklore: ranchos folclóricos from Lisbon to Newark.
- Folklore -- Performance -- Portugal.

Jones-Kellogg, Rebecca.

- *The Making of a Court Society: Kings and Nobles in Late Medieval Portugal* (review)

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Gomes, Rita Costa. Making of a court society: kings and nobles in late medieval Portugal.
- Portugal -- Court and courtiers -- History.

Guzmán-González, Talía.

- *Imagem & diversidade sexual: Estudos da homocultura* (review)

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Lopes, Denilson. Imagem & diversidade sexual: estudos da homocultura.
- Gay culture -- Brazil -- Congresses.

Jensen, John T. (John Tillotson)

- *O português do Brasil: Perspectivas da pesquisa atual* (review)

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)

*Subject Headings:*

- Dietrich, Wolf, 1940-, ed. Português do Brasil: perspectivas da pesquisa atual.
- Noll, Volker, 1958-, ed.
- Portuguese language -- Brazil -- History.

## **Contributors**

- *Contributors*

[\[Access article in HTML\]](#) [\[Access article in PDF\]](#)